

# **Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: August 1641**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek  
work in progress (Stand: 28.11.2024)

# Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. August 1641.....	2
<i>Anhörung der Vormittagspredigt – Freilassung des Kammerjunkers und Stallmeisters Karl Heinrich von Nostitz – Inhaftierung des Lakaien Christian Leonhardt – Kirchgang am Nachmittag – Gartenspaziergang bei schönem Wetter – Kriegsnachrichten – Major und Stadtkommandant Hans Albrecht von Halck als Mittagsgast.</i>	
02. August 1641.....	2
<i>Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anhaltischer Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau sowie der Kammerrat Dr. Joachim Mechovius als Mittagsgäste – Regen nach schönem Wetter – Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Kriegsfolgen.</i>	
03. August 1641.....	7
<i>Spaziergang bei schönem Wetter – Bericht durch den anhaltischen Gesamtrat und Zerbster Kanzler Martin Milag – Besuch durch Halck – Milag und Dr. Mechovius als Abendgäste.</i>	
04. August 1641.....	7
<i>Kirchgang zum Betttag – Milag und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Abschied von beiden Räten – Wirtschaftssachen – Ausritt mit Nostitz.</i>	
05. August 1641.....	8
<i>Schönes Wetter – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch den Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt – Ausritt mit dem Kammerjunker Abraham von Rindtorf in die Weinberge – Gespräch mit einem albanischstämmigen kaiserlichen Kornett.</i>	
06. August 1641.....	9
<i>Kriegsfolgen – Korrespondenz – Ausfahrt nach Zepzig – Nachrichten.</i>	
07. August 1641.....	10
<i>Hasenjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Entsendung des Einspännigers Georg Petz d. J. nach Staßfurt – Wirtschaftssachen – Regen am Nachmittag – Hofjunker Christoph Wilhelm Schlegel als Mittagsgast – Korrespondenz – Rückkehr von Petz.</i>	
08. August 1641.....	11
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Zweimaliger Kirchgang – Regen.</i>	
09. August 1641.....	12
<i>Beratung mit dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
10. August 1641.....	13
<i>Besuche durch Ludwig und Dr. Mechovius – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Erfolglose Hasenjagd.</i>	
11. August 1641.....	15
<i>Regen und Wind – Zweiundvierzigster Geburtstag – Trauerfälle im letzten Lebensjahr – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Grundlose Betrübung durch Gemahlin Eleonora Sophia – Mitteilung durch den früheren</i>	

*Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Kontribution – Bewirtung des erzherzoglichen Hofkanzlers Johann Baptist Kaltschmidt und des kaiserlichen Obristleutnants Gerhard Finck – Kriegsnachrichten – Gehörte starke Schusswechsel.*

12. August 1641.....	16
<i>Abreise von Kaltschmidt und Finck – Vormittagsspaziergang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Prinzenhofmeister Melchior Loyß als Abendgast – Korrespondenz.</i>	
13. August 1641.....	18
<i>Reise mit der Gemahlin sowie den Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde nach Köthen – Entsendung von Nostitz nach Dessau.</i>	
14. August 1641.....	18
<i>Ankunft der Söhne Erdmann Gideon und Viktor Amadeus aus Dessau – Freudiger Tag.</i>	
15. August 1641.....	19
<i>Kirchgang – Rückkehr nach Bernburg mit den beiden Söhnen – Gestriges und heutige Besuche durch den früheren Hofmeister Hans Ludwig von Knoch, den landständischen Unterdirektor Dietrich von dem Werder, den anhaltisch-dessauischen Geheimen Rat und Hofmarschall Kaspar Ernst von Knoch sowie den Landrat Cuno Ordemar von Bodenhausen – Administratives – Nachrichten – Gestriges Aufnahme von Nostitz in die Fruchtbringende Gesellschaft.</i>	
16. August 1641.....	19
<i>Wirtschaftssachen – Administratives – Hirschlieferung – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenjagd.</i>	
17. August 1641.....	21
<i>Ausritt bei warmem Wetter mit Nostitz bis Dröbel – Erfolglose Jagd – Geschossener Hase in Abwesenheit – Verwicklungen.</i>	
18. August 1641.....	21
<i>Wirtschaftssachen – Anhörung der Predigt – Abreise der Gemahlin mit den Söhnen und Schwestern nach Leipzig – Korrespondenz – Lachsfang – Kriegsnachrichten.</i>	
19. August 1641.....	22
<i>Administratives – Beratung mit dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel und Dr. Mechovius – Gespräch mit Loyß – Verdruss.</i>	
20. August 1641.....	22
<i>Hasenjagd – Beobachtung der Söhne beim Lernen – Ballspiel – Ärgernisse.</i>	
21. August 1641.....	23
<i>Erste Weintrauben – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ausfahrt mit der Gemahlin, den Söhnen und den Schwestern in die Weinberge.</i>	
22. August 1641.....	24
<i>Zweimaliger Kirchgang – Beendigung einer Meuterei der fürstlichen Musketiere durch Nostitz – Hofjunker August Ernst von Erlach als Essensgast – Bekanntgabe der Hofordnung – Durchzug des geflohenen kurbrandenburgischen Obristen Moritz August von Rochow – Geldangelegenheiten – Administratives – Gespräch mit Rochow am Abend – Besuch durch den Diakon Johann Andreas Sommer am Nachmittag.</i>	
23. August 1641.....	26

<i>Hasenjagd – Gespräch mit dem Stadtvogt Heinrich Salmuth – Beobachtung der Söhne bei ihren Schulprüfungen – Besuch durch Pfau – Gartenspaziergang mit den Söhnen.</i>	
24. August 1641.....	27
<i>Gestrige Hasen- und Vogeljagd durch Rindtorf – Administratives – Kriegsfolgen.</i>	
25. August 1641.....	27
<i>Beginnendes Viehsterben – Nachrichten – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Halck als Mittagsgast – Bestrafung schlechter Jungen – Kriegsfolgen – Gartenspaziergang – Proviantlieferung an die Kaiserlichen.</i>	
26. August 1641.....	28
<i>Erneute Anwesenheit bei der Schulprüfung der Söhne – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenlieferung.</i>	
27. August 1641.....	30
<i>Nochmalige Anwesenheit bei der Schulprüfung der Söhne – Loyß und der Hofprediger David Sachse als Mittagsgäste – Fortwährendes Viehsterben – Korrespondenz – Schlechte Nachrichten.</i>	
28. August 1641.....	30
<i>Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Vereidigung des Lehres Martin Hanckwitz und des Kammerdieners Georg Rust für die beiden Söhne – Vorbereitung auf den Abendmahlsempfang – Besuch durch den kaiserlichen Rittmeister Francke.</i>	
29. August 1641.....	31
<i>Korrespondenz – Berittene Kundschafter vor der Bergstadt – Erntedankfest und Empfang des Abendmahls – Furcht vor vorüberziehenden Kaiserlichen – Kriegsfolgen – Zweiter Kirchgang am Nachmittag – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives.</i>	
30. August 1641.....	33
<i>Reise mit Einsiedel und Dr. Mechovius nach Dessau – Unterwegs Begegnung mit Fürst August und Börstel in Trinum – Korrespondenz – Beherbergung und Bewirtung durch Fürst Johann Kasimir – Kaiserlicher Generalfeldwachtmeister Claus Dietrich von Sperreuter, der kursächsische Obrist August Adolf von Drandorf, Rochow, Werder und der anhaltisch-köthnische Hofrat Heinrich Schumacher als Essengäste.</i>	
31. August 1641.....	34
<i>Beratungen mit den Fürsten August und Johann Kasimir.</i>	
Personenregister.....	35
Ortsregister.....	37
Körperschaftsregister.....	39

## **Editorische Notiz**

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: [http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article\\_id=7](http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7)). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

**Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!**

## **Erklärung häufiger Symbole**

- ✗ böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/  
unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
- ⊕ Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars  
Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
- ☽ Montag
- ☿ Dienstag
- ♃ Mittwoch
- ♄ Donnerstag
- ♅ Freitag
- ♆ Samstag
- ♇ Sonntag

# **Tagebucheinträge**

## 01. August 1641

[[119r]]

◎ den 1. August<sup>1</sup>: 1641.

Jch habe vormittages, auf dem Sahl predigen lassen, Text: Es seye dann, daß ewerige gerechtigkeit  
beßer seye: etcetera<sup>2</sup> nach dem Nostitz<sup>3</sup> außm arrest relaxirt<sup>4</sup> worden. Kersten<sup>5</sup> hingegen,  
ist in arrest genommen worden, auf sein innstendiges anhallten, wegen etzlicher wortte vndt  
mißdeüttungen.

Nachmittags wieder in die kirche, sampt den Schwestern<sup>6</sup>, vndt Schwester Dorothea Bathildis, ist  
nach dero außgestandenen, vjer wochentlichen Schwachheit, zum ersten mahl Gott lob, wieder  
außgefahren. Gott wolle sie stärgken, vndt erhallten.

Jn heütigem schönem wetter, sejndt wir auch in den garten spatziren gegangen.

Das geschrey<sup>7</sup> gehet von stargken einquartirungen, so wir haben sollen, hingegen aber daß der  
Engelländische<sup>8</sup> Gesandte<sup>9</sup>, die restitution der Pfaltz<sup>10</sup> erhallten. Tempus demonstrabit?<sup>11</sup>

[[119v]]

halcke<sup>12</sup>, extra zu Mittage.

Avis<sup>13</sup>: daß der Ertzherzog<sup>14</sup>, Osterwick<sup>15</sup> <mit gewaltt>, horenburgk<sup>16</sup>, vndt Goßlar<sup>17</sup>, <aber> mitt  
accord<sup>18</sup> eingenommen, auch den Königsmarck<sup>19</sup> geschlagen.

## 02. August 1641

---

1 Übersetzung: "des Augusts"

2 Mt 5,20

3 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

4 relaxiren: freilassen.

5 Leonhardt, Christian.

6 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

7 Geschrei: Gerücht, öffentliche Meinung.

8 England, Königreich.

9 Roe, Thomas (ca. 1581-1644).

10 Pfalz, Kurfürstentum.

11 Übersetzung: "Wird die Zeit es zeigen?"

12 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

13 Übersetzung: "Nachricht"

14 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

15 Osterwieck.

16 Hornburg.

17 Goslar.

18 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

19 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

» den 2. August<sup>20</sup>. 1641.

Meine wagen nacher Agken<sup>21</sup> geschickt, Zerbster bier abzuholen. Gott wolle sie vor vnglück bewahren.

Die avisen<sup>22</sup> geben:

Daß die in Gennep<sup>23</sup>, sich noch Tapfer wehren, vndt Graf Wilhelm von Naßaw<sup>24</sup>, der Feldtmarschalck, davor geschoßen seye, <vndt großer ernst gebraucht werde.>

Jtem<sup>25</sup>: daß Aire, oder Arien<sup>26</sup>, auch noch große gegenwehre thue.

Lamboy<sup>27</sup>, seye progredirt<sup>28</sup> in Franckreich<sup>29</sup> vndt habe daß Städtlein Donchery<sup>30</sup> eingenommen, darinnen er einen guten vorraht, an Proviant, vndt kriegesnotturfft gefunden. hingegen, habe sjch der Chastillon<sup>31</sup> auch gestärckt. Die Malcontenten<sup>32</sup> Printzen zu Sedan<sup>33</sup>, welches vornehmlich, der Conte de Soissons<sup>34</sup>, der herzog von Guise<sup>35</sup>, vndt Dük de Bouillon<sup>36</sup> gewesen, haben, ehe noch der Soissons geblieben, ein Manifestum<sup>37</sup> laßen außgehen, darinnen Sie ihre sachen iustificiren<sup>38</sup>, ihres Königes<sup>39</sup> dienst vorschützen, [[120r]] vndt des Cardinals de Richelieu<sup>40</sup>, vngerechtigkeit[.] vndterdrückung, geitz, vndt Tiranney anklagen, vndt dieselbe zu strafen, hingegen aber die fundamental gesetze des Königreichs Franckreich<sup>41</sup>, wieder in vorigen flor zusetzen, begehren. Der Kayser<sup>42</sup> hat dem Conte de Soissons<sup>43</sup>, ein castrum doloris<sup>44</sup> zu Regenspurg<sup>45</sup> aufrichten laßen, vndt dem conduct selbst beygewohnet, weil er alß ein großer herr, vndt Fürst vom königlichen

---

20 Übersetzung: "des Augusts"

21 Aken.

22 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

23 Gennep.

24 Nassau-Siegen-Hilchenbach, Wilhelm, Graf von (1592-1642).

25 Übersetzung: "Ebenso"

26 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

27 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

28 progredi(i)ren: fortschreiten, vorgehen, vorrücken.

29 Frankreich, Königreich.

30 Donchery.

31 Coligny, Gaspard I, Duc de (1584-1646).

32 malcontent: aufrührerisch, rebellisch.

33 Sedan.

34 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

35 Lorraine, Henri (3) de (1614-1664).

36 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

37 Louis Soissons: Le Manifeste pour la justice des armes des Princes de la paix (Faict à Sédan le 2. juillet 1641), o. O. 1641.

38 justificiren: rechtfertigen.

39 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

40 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

41 Frankreich, Königreich.

42 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

43 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

44 Übersetzung: "Trauerbühne [Schaugerüst mit dem Sarg zur Trauerfeier]"

45 Regensburg.

geblüht<sup>46</sup> in Frankreich hoch zu beklagen. Er hat sich selber im manifesto<sup>47</sup> : der erste Fürst des königlichen geblühtes in Frankreich tituliret, ohne zweifel daher, weil er den Prince de Condé<sup>48</sup> alß einen partum supposititium<sup>49</sup> in seinem leben, anklagen, vndt nicht pro legitimo<sup>50</sup>, agnosciren<sup>51</sup> wollen.

Jn Polen<sup>52</sup>, trachtet man nach friede, vndt sollte man ihn, mit gelde erkauffen.

Zwischen Rom<sup>53</sup>, vndt Napolj<sup>54</sup>, will es an den<r> gräntzen halben, auch Mißverstände setzen.

Die Spanische<sup>55</sup> Sjlberflotta<sup>56</sup> soll glücklich ankommen sein. Der König in Spanien<sup>57</sup> will selber, mit mächtigen armèen zu felde, wieder die Portughesen<sup>58</sup>, vndt ihren Newen König Braganza<sup>59</sup>. Tarragona<sup>60</sup> in Catalogna<sup>61 62</sup>, ist auch noch belägert, vndt die Frantzösische [[120v]] Schiffarmada<sup>63</sup> des Ertzbischofs von Bordeaux<sup>64</sup> davor geschlagen worden, von dem Spanischen<sup>65</sup> general Admiral Duca de Ferrandina<sup>66</sup>.

Jn Engellandt<sup>67</sup>, will sich die vnruhe, noch nicht stillen, <vndt dje Königinn<sup>68</sup>, hat ihre leütte fortschaffen müßen.>

Die Schweden<sup>69</sup>, erwarten ihres newen generals, Leonhardt Dorstensohns<sup>70</sup>, liegen interim<sup>71</sup> verschantzt, setzen Wolfenbüttel<sup>72</sup> hart zu, mitt aufschwellung des waßers<sup>73</sup>, hingegen aber, thut

46 Bourbonen, Dynastie.

47 Louis Soissons: Le Manifeste pour la justice des armes des Princes de la paix (Faict à Sédan le 2. juillet 1641), o. O. 1641.

48 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

49 Übersetzung: "untergeschobenes Kind"

50 Übersetzung: "als ehelich"

51 agnosciren: anerkennen.

52 Polen, Königreich.

53 Kirchenstaat.

54 Neapel, Königreich.

55 Spanien, Königreich.

56 Übersetzung: "flotte"

57 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

58 Portugal, Königreich.

59 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

60 Tarragona.

61 Katalonien, Fürstentum.

62 Übersetzung: "Tarragona in Katalonien"

63 Schiffarmada: Kriegsflotte.

64 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

65 Spanien, Königreich.

66 Toledo y Mendoza, García Álvarez de (1579-1649).

67 England, Königreich.

68 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

69 Schweden, Königreich.

70 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

71 Übersetzung: "inzwischen"

72 Wolfenbüttel.

73 Oker, Fluss.

der commandant<sup>74</sup> darinnen, fleißige gegenwehr, vndt halten sich auf den wällen, höhen, vndt Thürnen[!] auff, schaffen auch, das vnnütze gesindlein hinauß, vndt hoffen auf secours<sup>75</sup>, des Erzherzogs<sup>76</sup>.

Ein Obrist leutnant ein Spannier<sup>77</sup>, so dem Principe de Braganza<sup>78</sup>, auß sejnem arrest, zu Paßaw<sup>79</sup>, helfen wollen, ist ertapt, vndt eingezogen<sup>80</sup> worden, hat sich aber selber, auß desperation<sup>81</sup> erhenckt.

Extra zu Mittage Caspar Pfau<sup>82</sup> (so von Deßaw<sup>83</sup> wiederkommen,[]) vndt den CammerRaht, Doctor Mechovium<sup>84</sup> gehabtt.

Diversj dispettj, sospettj, e rispettj, s'è risaputo, da buona parte.<sup>85</sup>

Gegen abend hats geregnet, da es doch erstlich, hüpsch wetter gewesen.

[[121r]]

Die Cöthnisch<sup>86</sup> holländischen<sup>87</sup> avisen<sup>88</sup> geben eben daß Jehnige waß die deützschen gebracht, vndt vermeint der König in Franckreich<sup>89</sup>, es solle durch des Conte de Soissons<sup>90</sup> Todt, mehr alß eine Battaille<sup>91</sup> gewonnen sein, weil er der rechte Rädleinsführer, vndt das häupt der Newen ligisten gewesen, auch einen großen anhang in Frankreich<sup>92</sup> gehabt, alß ein vornehmer Fürst vom königlichen geblühte<sup>93</sup>, vndt Grandmaistre de France<sup>94</sup>, auch Gouverneur, in den beyden provintzen, Champajgne<sup>95</sup>, vndt Daulphinè<sup>96</sup>, da gleich, wegen der allzu vielen exactionen<sup>97</sup>, große empörungen vorgehen, also gar, daß zu Troye<sup>98</sup>, etzliche Schatzmeister des Königes, vom gemeinen pöbel, darüber erschlagen worden.

74 Reuschenberg, Johann (Ernst) von (1603-1660).

75 Übersetzung: "[militärische] Hilfe"

76 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

77 Person nicht ermittelt.

78 Duarte, Infant von Portugal (1605-1649).

79 Passau.

80 einziehen: verhaften.

81 Desperation: Verzweiflung.

82 Pfau, Kaspar (1596-1658).

83 Dessau (Dessau-Roßlau).

84 Mechovius, Joachim (1600-1672).

85 Übersetzung: "Verschiedene böse Streiche, Verdächtigungen und Achtungen hat man von guter Seite erfahren."

86 Köthen.

87 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

88 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

89 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

90 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

91 Übersetzung: "Schlacht"

92 Frankreich, Königreich.

93 Bourbonen, Dynastie.

94 Übersetzung: "Großmeister von Frankreich"

95 Champagne.

96 Dauphiné.

97 Exaction: (gewaltsame) Einforderung, Eintreibung, Einziehung.

98 Troyes.

Die Fahnen, vndt Fählein, so die malcontenten, neben dem Lamboy<sup>99</sup>, erobert, sollen zu Brüssel<sup>100</sup> in einer großen kirchen aufgehengt sein, darauß wollen die holländer schließen, es seye mehr, ejne Spannische<sup>101</sup>, als Frantzösische faction<sup>102</sup>, wieder den König in Frankreich angesponnen.

Jn der Spannischen See<sup>103</sup> sollen etzliche Spannische fregaten, mitt 9 holländischen Schiffen, weydlich gefochten haben, Alß sie nun eyverig an einander gewesen, kommen 18 Türkische<sup>104</sup> galeren darzu, vndt meinen die beste beütte darvon zu bringen. Die Christen aber, verstehen es besser [[121v]] vndt da sie<sup>105</sup> den Erbfeindt<sup>106</sup> sehen, machen sie stillestandt<sup>107</sup> mitteinander, vndt greiffen die Türken mitt gesambter Macht, getrost an, schießen alsobaldt 7 galleren zu grund[,] die vbrigten nehmen sie gefangen, vndt theilen die eroberte reiche beütte, vndter sich gleich auß.

Daß Genneper<sup>108</sup> hauß, (so eigentlich dem Churfürsten von Brandenburg<sup>109</sup>, in die herrschaft Ravenstein<sup>110</sup>, gehörig) soll im accord<sup>111</sup> stehen.

Aire<sup>112</sup>, meynen die Frantzosen<sup>113</sup> in kurtzem, zu vbermeistern<sup>114</sup>.

Die Königin in Engellandt<sup>115</sup>, will vndter dem Schein, die waßer zu Spa<sup>116</sup>, zu gebrauchen) durch hollandt<sup>117</sup>, in Frankreich ihren abzug nehmen, weil ihre leütte allerhandt verdacht, wieder das parlament<sup>118</sup> erreget, in dem sie deßen autoritet schwächen wollen. Es solle auch dem Päbstischen Nuntio<sup>119</sup> gebotten sejn, ejlends außzuweichen, auß dem königreich<sup>120</sup>, vndt einer von seinen Pfaffen, ist incarerirt<sup>121</sup> worden.

Avis<sup>122</sup> von Regenspurg<sup>123</sup>, das der König in Frankreich<sup>124</sup> geantwortett, vndt sich erbotten, seine Gesandten zu den Tractaten<sup>125</sup> nacher Cölln<sup>126</sup>, vndt sonsten nirgends [[122r]] andersthin zu

99 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

100 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

101 Spanien, Königreich.

102 Faction: Aufruhr, Meuterei, Empörung.

103 Spanisches Meer (Balearisches Meer).

104 Osmanisches Reich.

105 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen); Spanien, Königreich.

106 Osmanisches Reich.

107 Stillstand: Waffenstillstand.

108 Gennep.

109 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

110 Ravenstein, Herrschaft.

111 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

112 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

113 Frankreich, Königreich.

114 übermeistern: durch Überlegenheit gewinnen, überwinden.

115 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

116 Spa.

117 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

118 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

119 Rossetti, Carlo (1614-1681).

120 England, Königreich.

121 incarceriren: einkerkern.

122 Übersetzung: "Nachricht"

schicken, hat also vorhin die Cron Schweden<sup>127</sup> selbst, vndt nicht ad instantiam Gallj<sup>128 129</sup>, wie sie vorgab, die öhrter geendert.

40 hammel, sampt 6 Forellen, vndt 2 {Schock} krebße seindt von Ballenstedt<sup>130</sup> ankommen, vndt lamentj<sup>131</sup>, daß 40 ChurSächsische<sup>132</sup> Reütter zu Padeborn<sup>133</sup> eingefallen, alle schnitter veriagt, vnd häuser angestegkt.

## 03. August 1641

σ den 3<sup>ten</sup>: Augustj<sup>134</sup>: 1641.

A spasso<sup>135</sup> in schönem wetter, nach dem es diesen Morgen geregnet.

Diesen Nachmittag, ist der Cantzler Milagius<sup>136</sup>, bey mir gewesen, vndt hat mir allerley relation<sup>137</sup> seiner verrichtung zu Regenspurg<sup>138</sup>, gethan, auch sonderlich prædicirt<sup>139</sup>, wie jch allda am Kayserlichen hofe, so wol angesehen wehre.

halcke<sup>140</sup> der Major, ist vorgewesen, wegen etzlicher wortt, die da mißdeütet worden. Er hat confrontation begehret, die ihme auch wiederfahren soll.

Der Cantzler Milagius ist noch diesen abendl, zum eßen bey mir geblieben, vndt hat allerley mitt vns dißcuriret, wie auch Doctor Mechovius<sup>141</sup>.

## 04. August 1641

[[122v]]

φ den 4<sup>ten</sup>: Augustj<sup>142</sup>: 1641.

---

123 Regensburg.

124 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

125 Tractat: Verhandlung.

126 Köln.

127 Schweden, Königreich.

128 Frankreich, Königreich.

129 *Übersetzung*: "auf das Drängen des [gallischen] Hahns"

130 Ballenstedt.

131 *Übersetzung*: "Klagen"

132 Sachsen, Kurfürstentum.

133 Badeborn.

134 *Übersetzung*: "des Augusts"

135 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

136 Milag(ius), Martin (1598-1657).

137 Relation: Bericht.

138 Regensburg.

139 prædiciren: öffentlich verkünden, aussagen, behaupten.

140 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

141 Mechovius, Joachim (1600-1672).

142 *Übersetzung*: "des Augusts"

<Behttag.>

Wir seindt heütte conjunctim<sup>143</sup> zur kirchen gegangen, vndt gefahren. *Magister Sax*<sup>144</sup> continuiret<sup>145</sup> nun den Text von der Sündtfluht<sup>146</sup>, wir haben es auch wol von nöhten. Gott verleyhe vnß wahre buße, rew vndt leid vber vnsere sünden, auch beßerung des lebens, vndt wahren glauben, vndt vertrawen, auf die gnade Jesu Christj vnseres Erlösers, heilands vndt Sehlgmachers, Amen.

Milagius<sup>147</sup> ist noch zu Mittage alhier<sup>148</sup> gebljeben, zur Mahlzeitt, extra; wje auch der Cammer Raht<sup>149</sup>.

Darnach seindt sje abgescheiden.

J'ay eu beaucoup de destourbier, avec les Stammer<sup>150</sup>, a cause de leur moutons. Rien sans pejne.<sup>151</sup>

Nachmittags, bin ich hinauß spatziren geritten, mitt Nostitz<sup>152</sup>, vndt andern dienern.

## 05. August 1641

<sup>2</sup> den 5. Augustj<sup>153</sup>:

<Schön wetter.>

Avis<sup>154</sup> das Fürst Ludwig<sup>155</sup> vndt Fürst Iohann Casimir<sup>156</sup> den convent abges[ch]rieben<sup>157</sup>, also werde ich schwehrlich, allein nacher Plötzkau<sup>158</sup> kommen.

Gestern seindt 500 pferde Kayserliche<sup>159</sup> kriegsofficirer, vndt officirer des Erzherzogs<sup>160</sup> auf Agken<sup>161</sup>, von [[123r]] dar auf Kalbe<sup>162</sup> fortpaßirt, haben gute ordre<sup>163</sup> gehallten, erwarten von halle<sup>164</sup> auß, noch <1>200 anderer, etc<so> vnß alhier<sup>165</sup>, nahe kommen dörften.

143 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

144 Sachse, David (1593-1645).

145 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

146 Gn 6,5-9,17

147 Milag(ius), Martin (1598-1657).

148 Bernburg.

149 Mechovius, Joachim (1600-1672).

150 Stammer, Familie.

151 Übersetzung: "Ich habe mit den Stammer wegen ihrer Schafe viel Unruhe gehabt. Nichts ohne Mühe."

152 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

153 Übersetzung: "des Augusts"

154 Übersetzung: "Nachricht"

155 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

156 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

157 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

158 Plötzkau.

159 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

160 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

161 Aken.

162 Calbe.

163 Übersetzung: "Ordnung"

164 Halle (Saale).

Der Amptmann von Ballenstedt<sup>166</sup>, Märtin Schmidt<sup>167</sup>, ist herkommen, hat die liquidationes<sup>168</sup> mittgebracht, der kriegesschäden, vndt ist Nachmittages, wieder fortt. Jch habe ihm meinen kammerdiener, Jacob Ludwig Schwartzenberger<sup>169</sup>, zugegeben, wegen <v<sup>170</sup>> des Bernburger Sahlbuchs<sup>171</sup>. Gott bewahre sie vor vnglück.

Nachmittags bin ich mit Rindorffen<sup>172</sup>, vndt andern dienern, in die weinberge geritten, welche zwar voll hengen, wann der wein nur gepfählt wehre. Jch habe noch nie so viel amorellen<sup>173</sup> <alhier> gesehen, als in dem Langen berge<sup>174</sup> 5 bawme aneinander voll gehangen. Der Crabahten<sup>175</sup> cornet<sup>176</sup>, jst mittgeritten, vndt hat fein Italienisch, mit mir conversiret. Jst ein Albaneser, (cappelletto<sup>177</sup>) der Türkken<sup>178</sup> vndterthan, aber ejn Chrjst.

## 06. August 1641

[[123v]]

♀ den 6<sup>ten</sup>: Augustj<sup>179</sup>: 1641.

Avis<sup>180</sup> von Ballenstedt<sup>181</sup>, daß gestern, alle meine Schafe, pferde vndt viehe hinweg geraubet worden. Also wirdt man schön haußhallten.

Jch habe es an Piccolomini<sup>182</sup> vndt Wahl<sup>183</sup> gelangen lassen. Muß sehen, was wieder zu erhalten sein möchte.

Rien sans Dieu. Tout avec Dieu.<sup>184</sup>

Meine freundliche herzlieb(st)e Gemahlin<sup>185</sup>, jst mitt den Schwestern<sup>186</sup> hinauß, nach Zeptzigk<sup>187</sup>, gefahren. Jch bin gegen abendt auch zu ihnen kommen, vndt haben allda zu Nachts gegeben.

165 Bernburg.

166 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

167 Schmidt, Martin (gest. 1657?).

168 Übersetzung: "Rechnungen"

169 Schwartzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

170 Im Original verwischt.

171 Salbuch: amtliches Güter- und Einnahmenregister, Bestandsverzeichnis eines größeren Grundbesitzes.

172 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

173 Morelle: dunkelrote große Sauerkirsche.

174 Langer Berg (Saale).

175 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

176 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

177 Übersetzung: "Reiter"

178 Osmanisches Reich.

179 Übersetzung: "des Augusts"

180 Übersetzung: "Nachricht"

181 Ballenstedt.

182 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

183 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

184 Übersetzung: "Nichts ohne Gott. Alles mit Gott."

185 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Avis<sup>188</sup> von Magdeburg<sup>189</sup>, daß mein gewesener page, Schlammerßdorf<sup>190</sup> allda gefangen sitzt auch mitt waßer, vndt brodt sich speisen laßen muß.

## 07. August 1641

¶ den 7<sup>ten</sup>: Augustj<sup>191</sup>: ¶

Drey hasen, hat der Schütze<sup>192</sup> alhier<sup>193</sup>, zwischen dem 6. vndt 7. geschoßen.

heütte ist kundtschaft einkommen, alß sollten 700 Mann, zu roß, vndt Fuß, vndter dem Obersten Nicola<sup>194</sup> hieher marchiren. [[124r]] Jch habe vigiliren<sup>195</sup> laßen. Sie sollen außm Cöthnischen<sup>196</sup> ankommen.

Andere post, daß zu Staßfurt<sup>197</sup> mein Ballenstedter<sup>198</sup> Schafvieh, bey etzlichen Crabahten<sup>199</sup> fail seye. Jch habe Georg Petzen den Jüngern<sup>200</sup>, hingeschicktt, nachzuforschen, vndt pro re nata<sup>201</sup> sich zu reguliren.

heütte habe ich bericht erlanget, daß kaum sieben Sechzigk<sup>202</sup> gerste, von meinen breitten<sup>203</sup> einbracht worden, auß 24 {Wispel} außsaht.

Nachmittages, hats geregenet.

Schlegel<sup>204</sup> ist zu Mittage, zum eßen geblieben.

J'ay sceu aujourd'huy, de mensonges, & mesdisances execrables, de ma personne, afin de faire de blanc, noir.<sup>205</sup>

---

186 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

187 Zepzig.

188 *Übersetzung*: "Nachricht"

189 Magdeburg.

190 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

191 *Übersetzung*: "des Augusts"

192 Heldt, Peter.

193 Bernburg.

194 Imonville, Nicolas d'.

195 vigiliren: wachsam sein, auf etwas Acht geben.

196 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

197 Staßfurt.

198 Ballenstedt.

199 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

200 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

201 *Übersetzung*: "nach Lage der Dinge"

202 Sechziger: Stückmaß.

203 Breite: Feld.

204 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

205 *Übersetzung*: "Ich habe heute von Lügen und scheußlichen Verleumdungen meiner Person erfahren, um aus weiß schwarz zu machen."

Schreiben von Deßa<sup>206</sup>, von Frewlein Susännchen<sup>207</sup>. et cetera Jhr wjeder geantwortett, durch den  
Stadtvoigt<sup>208</sup> Salmuht<sup>209</sup>, so Morgen *gebe gott* dahin wirdt.

Avis<sup>210</sup>: das das vieh gewaltig sterben soll sonderlich zu Köthen<sup>211</sup>, vndt vmb Köthen herümb.

georg pez ist wiederkommen von Staßfurtt. Gestern seindt ezliche alda gewesen, aber wieder  
hinweg.

## 08. August 1641

[[124v]]

⊙ den 8<sup>ten</sup>: Augustj<sup>212</sup>: 1641. i ⊕

Avis<sup>213</sup>: daß mein vieh, vndt Schafe zu Ballenstedt<sup>214</sup> wiederbekommen worden, Gott lob vndt  
danck, biß auf ein pferdt, vndt 20 Schafe. Den gefangenen begehren die Reütter auch wieder.

Vormittags, in Magister Saxens<sup>215</sup> predigt, conjunctim<sup>216</sup>, im Regenwetter.

Nachmittags wieder zur kirchen, mitt den Schwestern<sup>217</sup>.

5 Reütter, vom Obersten Nicola<sup>218</sup>, sejndt anhero<sup>219</sup> kommen, sich zu erkundigen, wie es wegen  
der Schwedischen<sup>220</sup> parthien<sup>221</sup> stehe, weil er mitt 700 Mann, in vollem anzuge, nicht zwar hieher,  
sondern auf Kalbe<sup>222</sup> zu, vndt es sollen noch mehr völcker<sup>223</sup>, von Eger<sup>224</sup> auß, hernacher kommen.

Gestern berichtett auch der Amtmann<sup>225</sup> von Ballenstedt<sup>226</sup> daß es allda trefflich viel Mäuse gebe,  
welche dem lieben getreydich, mächtigen schaden theten. haben also allerley plagen Egyptj<sup>227</sup>,  
hagelschaden, Mäuse, krieg, durchzüge, beraubung, vntrew, viehesterben, etcetera[.]

---

206 Dessau (Dessau-Roßlau).

207 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

208 Die Silben "Stadt" und "vogt" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

209 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

210 Übersetzung: "Nachricht"

211 Köthen.

212 Übersetzung: "des Augsts"

213 Übersetzung: "Nachricht"

214 Ballenstedt.

215 Sachse, David (1593-1645).

216 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

217 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

218 Imonville, Nicolas d'.

219 Bernburg.

220 Schweden, Königreich.

221 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

222 Calbe.

223 Volk: Truppen.

224 Eger (Cheb).

225 Schmidt, Martin (gest. 1657?).

Stargker regen, diesen abendt.

## 09. August 1641

[[125r]]

» den 9<sup>ten</sup>: Augustj<sup>228</sup>. 1641. i

Le malheur devroit estre Medecin.<sup>229</sup>

Paul Ludwig<sup>230</sup> bey mir gehabt, ad deliberandum deliberanda<sup>231</sup> beym Præsidenten<sup>232</sup> [.]

Die Leipziger<sup>233</sup> avisen<sup>234</sup> bestehtigen. 1. Das Arien<sup>235</sup> in Flandern<sup>236</sup>, dem Frantzosen<sup>237</sup>, Gennep<sup>238</sup> aber in der herrschaft Ravenstein<sup>239</sup> dem Printzen von Vranien<sup>240</sup>, nach langwierigem wiederstandt, per accordo<sup>241</sup> sich ergeben. 2. Daß vor Tarragona<sup>242</sup> die Spannischen<sup>243</sup> geschlagen. 3. Daß der Erzherzogk<sup>244</sup> beyde plätze, Oosterwick<sup>245</sup> vndt horenburgk<sup>246</sup>, wie auch Goßlar<sup>247</sup> eingenommen. 4. Daß hatzfeldt<sup>248</sup> Dorsten<sup>249</sup> belägert. 5. Daß die Königin in Engelandt<sup>250</sup>, weg will, der König<sup>251</sup> aber nach Schottlandt<sup>252</sup> verraysen werde. 6. Daß Wolfenbüttel<sup>253</sup> zwar hart mitt dem waßer<sup>254</sup> stringirt<sup>255</sup>, aber doch Jahr vndt Tag zu hallten, sich getrawe. 7. Daß der Türkke<sup>256</sup> zwar in

226 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

227 Ägypten.

228 Übersetzung: "des Augusts"

229 Übersetzung: "Das Unglück müsste Medizin sein."

230 Ludwig, Paul (1603-1684).

231 Übersetzung: "um die zu beratenden Sachen zu erwägen"

232 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

233 Leipzig.

234 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

235 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

236 Flandern, Grafschaft.

237 Frankreich, Königreich.

238 Gennep.

239 Ravenstein, Herrschaft.

240 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

241 Übersetzung: "durch Vertrag [zur kampflosen Übergabe des Ortes]"

242 Tarragona.

243 Spanien, Königreich.

244 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

245 Osterwieck.

246 Hornburg.

247 Goslar.

248 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

249 Dorsten.

250 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

251 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

252 Schottland, Königreich.

253 Wolfenbüttel.

254 Oker, Fluss.

255 stringiren: berühren.

Vngern<sup>257</sup> progredire<sup>258</sup> aber doch vf 20 Jahr des friedens prorogation<sup>259</sup> begehre. [[125v]] 8. Daß der Churfürst von Sachen<sup>260</sup>, vndt herzog Frantz Albrecht<sup>261</sup> newer Kayserlicher<sup>262</sup> Feldmarschalck Görlitz<sup>263</sup> noch belägern, vndt der commandant<sup>264</sup> darinnen tapfer sich wehre. 9. Daß der König jn Engellandt<sup>265</sup>, in Schottlandt<sup>266</sup> werde im Augusto<sup>267</sup>: gebe gott[.]

Avis<sup>268</sup> von Ballenstedt<sup>269</sup> daß man nichts gewißes von den armèen höre, die parthien<sup>270</sup> aber noch sehr stargk streiften, vndt pferde außspanneten. Jtem<sup>271</sup>: werden ezliche oeconomica<sup>272</sup> indigitirt<sup>273</sup>.

## 10. August 1641

σ den 10<sup>den:</sup> Augustj<sup>274</sup>: 1641.

*Paul Ludwig*<sup>275</sup> abermals, bey mir gehabtt, wie auch *Doctor Mechovium*<sup>276</sup>.

Avis<sup>277</sup>: daß der capitän<sup>278</sup> zu Ascherbleben<sup>279</sup> ein Schotte<sup>280</sup>, vndt befehl habe vom Piccolomini<sup>281</sup> 200 Tragoner zu werben, auch auf die benachbarte örter *Salva Guardien*<sup>282</sup> zu geben, der Jmmernüchtern<sup>283</sup>, soll auch mitt 200 pferden, ins Stift<sup>284</sup> kommen, vndt die straßen rein hallten.

256 Osmanisches Reich.

257 Ungarn, Königreich.

258 progredi(i)ren: fortschreiten, vorgehen, vorrücken.

259 Prorogation: Verlängerung einer Frist oder eines Zustandes.

260 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

261 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

262 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

263 Görlitz.

264 Wancke, Jakob (gest. nach 1650).

265 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

266 Schottland, Königreich.

267 Übersetzung: "August"

268 Übersetzung: "Nachricht"

269 Ballenstedt.

270 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

271 Übersetzung: "Ebenso"

272 Übersetzung: "Wirtschaftssachen"

273 indigitiren: aufweisen, nachweisen, andeuten.

274 Übersetzung: "des Augusts"

275 Ludwig, Paul (1603-1684).

276 Mechovius, Joachim (1600-1672).

277 Übersetzung: "Nachricht"

278 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

279 Aschersleben.

280 Person nicht ermittelt.

281 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

282 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

283 Sander, Levin (gest. 1641).

284 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

Die Kayserliche<sup>285</sup> armee ist auf Bockelen<sup>286</sup> 4 meilen von hildeßheim<sup>287</sup> gangen, wirdt sonder zweifel selbiger Stadt gelten. Der Cantzler Jordans<sup>288</sup> soll auch wieder nach halberstadt<sup>289</sup> gelangen.

Jn Wolfenbüttel<sup>290</sup> soll das waßer fast Mannes [[126r]] hoch aufm Marckte stehen, Man höret aber noch von keiner vbergabe.

Extra zu Mittage: Doctor Mechovius<sup>291</sup>.

Nachmittages, bin ich hinauß gegen Poley<sup>292</sup> geritten, habe zwar gehetzt, aber vergebens, wiewol wir nur einen hasen aufgestoßen<sup>293</sup>.

Die von Cöthen<sup>294</sup> vberschickte holländische<sup>295</sup> zeittungen<sup>296</sup> confirmiren<sup>297</sup> die Leipziger<sup>298</sup> avisen<sup>299</sup>, vndt vber daß, noch die eroberung der Stadt Thienen<sup>300</sup> in Brabandt<sup>301</sup>, die waßerschlacht vor Terragona<sup>302</sup> in Catalogna<sup>303 304</sup>, wie auch der verlust der Spannischen<sup>305</sup> vor der Schanze Liefkenshuck<sup>306</sup>, welche sie vberfallen wollen, aber außgekundtschaft worden.

Der Schwedische<sup>307</sup> Obrist Graf hoditz<sup>308</sup>, mein vorzeitten, alß ich noch zu Brinn<sup>309</sup> in Mähren<sup>310</sup> gefangen lag, gewesener guter bekandter, ist in dem Treffen<sup>311</sup> vor Wolfenbüttel<sup>312</sup> beschädiget, nach hildeßheim<sup>313</sup> gebracht, vndt alda gestorben.

---

285 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

286 Bockenem.

287 Hildesheim.

288 Jordan, Heinrich (gest. 1656).

289 Halberstadt.

290 Wolfenbüttel.

291 Mechovius, Joachim (1600-1672).

292 Poley.

293 aufstoßen: auf jemanden stoßen, jemandem begegnen.

294 Köthen.

295 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

296 Zeitung: Nachricht.

297 confirmiren: bestätigen.

298 Leipzig.

299 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

300 Tienen.

301 Brabant, Herzogtum.

302 Tarragona.

303 Katalonien, Fürstentum.

304 Übersetzung: "Tarragona in Katalonien"

305 Spanien, Königreich.

306 Liefkenshoek, Festung.

307 Schweden, Königreich.

308 Hoditz von Hoditz und Wolframitz, Sidonius (Karl), Graf von (ca. 1595-1641).

309 Brünn (Brno).

310 Mähren, Markgrafschaft.

311 Treffen: Schlacht.

312 Wolfenbüttel.

313 Hildesheim.

Etzliche Jesuiten<sup>314</sup> in Frankreich<sup>315</sup> sonderlich des Cardinals<sup>316</sup> adhærenten<sup>317</sup>, fangen an, auf reformirte<sup>318</sup> manier zu predigen, <vndt das Patriarchat vorzuschlagen.>

## 11. August 1641

[[126v]]

¶ den 11<sup>ten</sup>: Augustj<sup>319</sup>: 1641.

<Regen, windt.>

heütte habe ich nun abermals ein Jahr meiner pilgramschaft vndt elenden Mühesehligen lebens, erfüllt, darzu ein wechseliahr, seu annum clymactericum<sup>320</sup>, in dem ich 42 Jahr allt worden. Gott wolle mich laßen in seiner furcht zunehmen, vndt zu seinen Ehren, des Nechsten wolfahrt, auch meiner selbst eigenen beßerung, zeittlicher vndt ewiger wolfahrt, leben vndt sterben, Christlich, vndt sehliglich, zu seiner zeitt, Amen.

Summa Philosophiæ nœstræ<Christianæ>; est: pie Vivere; ac beate morj.<sup>321</sup>

Jn diesem wechßeliahr<sup>322</sup>, habe ich zwar, an Meiner gesundtheit, vndt innerlichen leibesconstitution, keinen sonderbahren anstoß<sup>323</sup> erlitte[n.]

Aber allerley vnglücksfällen, bin ich durch den landesverderblichen krieg, vndt andere accidentia<sup>324</sup>, (wie meine ephemerides<sup>325</sup><Diaria<sup>326</sup>> außweisen,) vndterworfen gewesen, [[127r]] Sonderlich aber auch habe ich etzliche liebe anverwandten, vndt freünde, auch andere alte diener in diesem Jahr, baldt nacheinander verlohren, als 1. Meine Schwester, fräulein Anne Sofie<sup>327</sup> Sehlicher, welche ich brüderlich vndt inniglich geliebet. 2. Der alte Trewe diener Christoff Rieck<sup>328</sup>. 3. Der Marschalck Erlach<sup>329</sup>, ein 60Jähriger diener. 4. Rittmeister Cuno hartwich Werder<sup>330</sup>. 5. Der hofraht

314 Jesuiten (Societas Jesu).

315 Frankreich, Königreich.

316 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

317 Adhaerent: Anhänger.

318 Hier: im Geist der katholischen Reform.

319 Übersetzung: "des Augusts"

320 Übersetzung: "oder ein Stufenjahr [jedes siebente Jahr des menschlichen Lebens, mit dem eine merkliche Veränderung des Körpers verbunden sein soll]"

321 Übersetzung: "Der Hauptgedanke unserer der christlichen Philosophie ist, fromm zu leben und glücklich zu sterben."

322 Wechseljahr: Stufenjahr, d. h. jedes siebente Jahr des menschlichen Lebens, mit dem eine merkliche Veränderung des Körpers verbunden sein soll.

323 Anstoß: Angriff (der Gesundheit), (körperliche) Beeinträchtigung, Schaden.

324 Übersetzung: "Vorfälle"

325 Übersetzung: "Tagebücher"

326 Übersetzung: "Tagebücher"

327 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

328 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

329 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

330 "hartwich Cuno Werder" im Original korrigiert in "Cuno hartwich Werder".

Schwartzenberger<sup>332</sup>. 6. Graf Otto von Schawenburgk<sup>333</sup>. 7. Der Churfürst von Brandenburg<sup>334</sup>, vndt andere, deren absterben, sonderlich dieser 7 mich recht sehr afficiret<sup>335</sup>.

Gott gebe einem ieglichen, zu rechter zeit, eine sehlige, vndt erwüntzschte Nachfahrt.

Extra: jst der CammerRaht; *Doctor Mechovius*<sup>336</sup>; zu Mittage, bey vns gewesen; vndt hat mir ob natalem celebratum<sup>337</sup>; gratuliret.

Malherbe<sup>338 339</sup> m'a affligè, sans rayson, a ce mien jour de naissance.<sup>340</sup>

Avis<sup>341</sup> vom Præsidenten<sup>342</sup> in allerley deliberandis<sup>343</sup>.

[[127v]]

Der Ertzhertzogliche<sup>344</sup> hofcantzler, Eisenberger<sup>345</sup>, ist diesen abendt, anhero<sup>346</sup> kommen, mitt dem Obrist leutnant Fincken<sup>347</sup> (von Wedelitz<sup>348</sup>) begehrn *mille*<sup>349</sup> {Wispel} getreid im nahmen des Ertzherzogs, zur Kayserlichen<sup>350</sup> armée, vmb zu substi<sis>tiren<sup>351</sup>. Altenburg<sup>352</sup> vnd Weymar<sup>353</sup> soll jeder 10000 {Schefel} ihres maßes, geben, Schwarzburg<sup>354</sup> 8000 {Schefel} et cetera Ich habe ihn aufs Schloß logirt, vndt tractiren<sup>355</sup> laßen.

Avis<sup>356</sup>: daß Görlitz<sup>357</sup> vber ist et cetera wiewol andere daran zweifeln.

Man hat heütte stargk schießen gehört.

## 12. August 1641

332 Schwartzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

333 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

334 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

335 afficiren: bewegen, rühren, einwirken.

336 Mechovius, Joachim (1600-1672).

337 Übersetzung: "wegen des feierlich begangenen Geburtstages"

338 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

339 Identifizierung unsicher.

340 Übersetzung: "Unkraut hat mich ohne Grund an diesem meinem Geburtstag betrübt."

341 Übersetzung: "Nachricht"

342 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

343 Übersetzung: "zu beratenden Sachen"

344 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

345 Kaltschmidt von Eisenberg, Johann Baptist (1604-1662).

346 Bernburg.

347 Finck, Gerhard.

348 Wedlitz.

349 Übersetzung: "tausend"

350 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

351 subsistiren: zu leben haben, auskommen.

352 Sachsen-Altenburg, Herzogtum.

353 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

354 Schwarzburg, Grafschaft.

355 tractiren: bewirken.

356 Übersetzung: "Nachricht"

357 Görlitz.

<sup>2</sup> den 12<sup>ten</sup>: Augustj<sup>358</sup>: 1641. i

Der Ertzhertzogliche<sup>359</sup> Cantzler Eisenberger<sup>360</sup>, ist nebenst dem Obrist leutnant Fingken<sup>361</sup> fort nacher Ascherßleben<sup>362</sup>, vndt halberstadt<sup>363</sup> zu, Gott wolle ihn geleitten. Jch habe ihm etzliche Crabahten<sup>364</sup> zugegeben, vndt ihn alhier<sup>365</sup> außquittiren<sup>366</sup> laßen, hat in die 30 personen, bey sich gehabtt.

A spasso<sup>367</sup> vormittages, am waßer, in pferdeställen, im keller. etcetera

Avis<sup>368</sup>: daß von Dresen<sup>369</sup> [!] der vorschlag der mille<sup>370</sup> wispel<sup>371</sup> herkommen seye. So gute favoriten haben wir an [[128r]] vnsern vicinis<sup>372</sup>, ob schon Kayserliche Mayestät<sup>373</sup> vns an ChurSaxen<sup>374</sup> selbst recommendirt. Der herr Dommesdorf<sup>375</sup> wehre apoplexia<sup>376</sup> gestorben, soll in 2 stunden, frisch, gesundt, auch Todt gewesen sein.

Graf <von> hoditz<sup>377</sup> Obrist bey den Schwedischen<sup>378</sup> ist auch gewiß Todt. <War vor zejtnen, mein guter bekandter.>

Der Commandant<sup>379</sup>, so horenburg<sup>380</sup> liederlich aufgegeben, ist bey den Schwedischen enthäuptet worden.

Commissiones<sup>381</sup>, vndt Memorials puncten<sup>382</sup>, Rindorfen<sup>383</sup> gegeben, weil er nach Ballenstedt<sup>384</sup>, morgen gebe gott zu verraysen gewillet.

358 Übersetzung: "des Augusts"

359 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

360 Kaltschmidt von Eisenberg, Johann Baptist (1604-1662).

361 Finck, Gerhard.

362 Aschersleben.

363 Halberstadt.

364 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

365 Bernburg.

366 ausquitiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

367 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

368 Übersetzung: "Nachricht"

369 Dresden.

370 Übersetzung: "tausend"

371 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

372 Übersetzung: "Nachbarn"

373 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

374 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

375 Dumstorff, Franz Alhard von (gest. 1641).

376 Übersetzung: "durch einen Schlaganfall"

377 Hoditz von Hoditz und Wolframitz, Sidonius (Karl), Graf von (ca. 1595-1641).

378 Schweden, Königreich.

379 Wolff, Hans Georg (gest. 1641).

380 Hornburg.

381 Übersetzung: "Aufträge"

382 Memorials punkt: inhaltlicher Bestandteil einer Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben bzw. Bittschrift.

383 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

Extra zum abendeßen *Melchior Loyß*<sup>385</sup> gehabtt, vndt allerley gute sachen mitt ihm, conversiret.  
Risposta<sup>386</sup> von Cöhten<sup>387</sup>, auf mein heüttiges schreiben, durch ein Recepisse<sup>388</sup>, das man Meiner erwarten will. Jtem<sup>389</sup>: vom Obristen Trandorf<sup>390</sup>, plüs froidement que de coustüme<sup>391</sup>.

## 13. August 1641

♀ den 13<sup>den:</sup> Augustj<sup>392</sup>: 1641.

Nach Cöhten<sup>393</sup>, mitt Meiner herzlieb(st)en gemahlin<sup>394</sup>, vndt Frewlein Schwestern<sup>395</sup> gezogen, vndt bey herrnvetter Fürst Ludwig<sup>396</sup> vndt seiner gemahlin<sup>397</sup>, gar willkomb gewesen.

[[128v]]

Nachmittags habe ich Nostitzen<sup>398</sup> nacher Deßa<sup>399</sup> geschickt, die kinder<sup>400</sup> von dannen abzuholen, vndt seindt bey herrnvetter Fürst Ludwig<sup>401</sup> gar lustig gewesen.

## 14. August 1641

☿ den 14. Augustj<sup>402</sup>:

heütte seindt meine kinder<sup>403</sup>, zu Cöhten<sup>404</sup> ankommen, vndt haben wir den gantzen Tag mit frewden zugebracht.

---

384 Ballenstedt.

385 Loyß, Melchior (1576-1650).

386 Übersetzung: "Antwort"

387 Köthen.

388 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

389 Übersetzung: "Ebenso"

390 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

391 Übersetzung: "kälter als gewöhnlich"

392 Übersetzung: "des Augsts"

393 Köthen.

394 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

395 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

396 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

397 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

398 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

399 Dessau (Dessau-Roßlau).

400 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

401 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

402 Übersetzung: "des Augsts"

403 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

404 Köthen.

## 15. August 1641

⊙ den 15<sup>den</sup>: August<sup>405</sup>: 1641. i

Jn die kirche den Superintendenten<sup>406</sup> zu hören.

Nachmittags fort in Gottes nahmen wieder auf Bernburg<sup>407</sup>; <mitt vnsern kindern<sup>408</sup>.>

Gestern präsentirte sich der Hans Ludwig Knoche<sup>409</sup>, heütte der Obrist Werder<sup>410</sup>, vndt der alte Knoche<sup>411</sup>.

Zu Bernburg habe ich den Schößer von Grötzigk<sup>412</sup>, in arrest (auf meinen befehlich) genommen gefunden. Er opiniastrirt<sup>413</sup> sich, vndt es hat fast das ansehen, alß werde er gesteiff<sup>414</sup> von andern.

[[129r]]

Avis<sup>415</sup> von seltzamen newerungen.

Gestern, wardt Nostiz<sup>416</sup> in die Fruchtbringende gesellschaft<sup>417</sup> eingenommen, vndt der Glatte genandt.

Bodenhausen<sup>418</sup> präsentirte sich auch heütte.

Zeitung<sup>419</sup> von Regensburg<sup>420</sup> daß der Kayser<sup>421</sup> im Octobre<sup>422</sup> nacher Wien<sup>423</sup> aufbrechen werde.

## 16. August 1641

---

405 Übersetzung: "des Augusts"

406 Sachse, Daniel (1596-1669).

407 Bernburg.

408 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

409 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

410 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

411 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

412 Grötzig.

413 opiniastriren: hartnäckig auf etwas bestehen/beharren.

414 steifen: (jemanden) bestärken, unterstützen.

415 Übersetzung: "Nachricht"

416 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

417 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: [http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article\\_id=32](http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32).

418 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

419 Zeitung: Nachricht.

420 Regensburg.

421 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römische Reich) (1608-1657).

422 Übersetzung: "Oktober"

423 Wien.

» den 16<sup>den:</sup> August<sup>424</sup>. 1641.

Oeconomica<sup>425</sup> alhier zu Bernburg<sup>426</sup>, vorgenommen.

Den verarrestirten Werderßhausener<sup>427</sup> Schößer nochmalß vorhaltung thun lassen.

Jtem<sup>428</sup>: die Krosigk<sup>429</sup> vorgehabtt, <von Erxleben<sup>430</sup>.>

Ein hirsch von Ballenstedt<sup>431</sup> ankommen. Schreiben von dannen. Risposte<sup>432</sup> wieder dahin.

Krosigks sache, wegen des verkauften biers, den Staßfurtern<sup>433</sup>, ist suspendirt<sup>434</sup>, biß nach14 Tage, vndt communication den Mittvormündern.

Der Werdershausener Schößer, ist sehr obstinat gewesen.

Der præsident<sup>435</sup> hat sejn Töchterlein<sup>436</sup>, die iüngste so gestorben, begraben lassen.

[[129v]]

Avisen<sup>437</sup> geben: Das Dorsten<sup>438</sup> vom hatzfeldt<sup>439</sup>, hart bedränget seye. Jtem<sup>440</sup>: daß der Ertzhertzog<sup>441</sup>, nicht allein die Liebenburgk<sup>442</sup> eingenommen, sondern er gienge auch numehr auf hildeßheim<sup>443</sup>. Der Junge Graf von hollach<sup>444</sup>, so in der Libenburg gelegen, hette sich auf gnade vndt vngnade, ergeben müssen. Der König in Engelland<sup>445</sup> hat ejn manifestum<sup>446</sup>, mit bewilligung seines Parlaments<sup>447</sup>, zu beförderung der pfälzischen<sup>448</sup> tractaten<sup>449</sup>, außgehen lassen.

424 Übersetzung: "des Augusts"

425 Übersetzung: "Wirtschaftssachen"

426 Bernburg.

427 Werdershausen.

428 Übersetzung: "Ebenso"

429 Krosigk, Matthias von (1616-1697); Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

430 Hohenerxleben.

431 Ballenstedt.

432 Übersetzung: "Antworten"

433 Staßfurt.

434 suspendiren: eine bestimmte Zeit aussetzen, auf längere Zeit verschieben, aufschieben, hinauszögern.

435 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

436 Börstel, Susanna Henrike von (1638-1641).

437 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

438 Dorsten.

439 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

440 Übersetzung: "Ebenso"

441 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

442 Liebenburg, Schloss.

443 Hildesheim.

444 Hohenlohe-Neuenstein-Weikersheim, Siegfried, Graf von (1619-1684).

445 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

446 Karl I. England: Manifest, Dero Königlichen Mayestät von Groß-Britannien/ betreffende die Chur-Pfälzische Sache/ vnd was die beyde Parlaments-Häusere deßwegen bestimmt vnd geschlossen haben, o. O. 1641.

447 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

448 Pfalz, Kurfürstentum.

449 Tractat: Verhandlung.

Der Dūc de Boujlon<sup>450</sup>; soll mitt dem König jn Frankreich<sup>451</sup> sich verglichen haben.

Der Kayser<sup>452</sup>, soll in kurtzem, von Regenspurgk<sup>453</sup>, aufbrechen.

Der dennemärkische<sup>454</sup> gesandte<sup>455</sup>, hat noch keine audientz gehabtt, weil sein herr, ejnen vnrechten Tittel dem Kayser gegeben, <vndt Jhre Mayestät Kayserliche Würde genennet.>

Jn Italien<sup>456</sup>, vndt Niderlandt<sup>457</sup>, gehet der krieg mitt Macht fortt.

Vna lepre s'è presa hoggidj.<sup>458</sup>

## 17. August 1641

[[130r]]

σ den 17<sup>den:</sup> Augustj<sup>459</sup>: 1641.

Jch bin mitt Nostitz<sup>460</sup> hinauß geritten nacher Dröble<sup>461</sup>, vndt weitter in schönem warmen wetter, vndt förter zu hetzen, aber nichts angetroffen.

Jn vnserer absentz ist auch 1 hase geschoßen.

Io hò havuto hoggidj, moltj intrighj.<sup>462</sup> et cetera

## 18. August 1641

ϙ den 18<sup>den:</sup> Augustj<sup>463</sup>:

Die Erndte fortgetrieben. <Vormittags predigen lassen.>

Nachmittags ist Meine gemahlin<sup>464</sup>, nach Zepzig<sup>465</sup>, mit meinen Söhnen<sup>466</sup> vnd schwester<sup>467</sup>.

---

450 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

451 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

452 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

453 Regensburg.

454 Dänemark, Königreich.

455 Lippe, Christoph von der (1585-1652).

456 Italien.

457 Niederlande (beide Teile).

458 Übersetzung: "Ein Hase hat sich heute eingefangen."

459 Übersetzung: "des Augusts"

460 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

461 Dröbel.

462 Übersetzung: "Ich habe heute viele Verwicklungen gehabt."

463 Übersetzung: "des Augusts"

464 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

465 Zepzig.

466 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

Rindorf<sup>468</sup> ist wiederkommen von Ballenstedt<sup>469</sup> [.]

Risposte<sup>470</sup> vom Obersten Werder<sup>471</sup>. etcetera dilatorisch, en termes ambiguës<sup>472</sup>.

Ein lachß ist noch gefangen worden heütte.

Avis<sup>473</sup>: das ein Regiment Schwedische<sup>474</sup> Reütter, zu Newen halmßleben<sup>475</sup> ankommen.

heütte haben meine Rähte vndt Beampthen die revision der bürgerägker, (so ihnen committirt<sup>476</sup> gewesen) zu ende gebracht. Gott gebe zu glück.

## 19. August 1641

[[130v]]

<sup>2</sup> den 19<sup>den:</sup> Augustj<sup>477</sup>: 1641.

Jch habe allerley verwirrungen gehabtt, von wegen der Gröptziger<sup>478</sup> sache, vndt anderer neben händel.

habe auch wegen des ersten, mjt meinen Rähten, hofmeister Ejnsjedel<sup>479</sup>, vndt CammerRaht, Doctor Mechovio<sup>480</sup>, Raht gehallten, <in beysein der Beampthen.>

Melchior Loyß<sup>481</sup> habe ich Nachmittags bey mir gehabtt, vndt allerley Relationes<sup>482</sup> von jhm erlanget.

Jntrighj domestichj, e travaglj[!] fastidiosj.<sup>483</sup>

## 20. August 1641

---

467 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

468 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

469 Ballenstedt.

470 *Übersetzung*: "Antworten"

471 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

472 *Übersetzung*: "in mehrdeutigen Worten"

473 *Übersetzung*: "Nachricht"

474 Schweden, Königreich.

475 Neuwaldensleben (Haldensleben I).

476 committiren: (jemanden) beauftragen.

477 *Übersetzung*: "des Augusts"

478 Gröbzig.

479 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

480 Mechovius, Joachim (1600-1672).

481 Loyß, Melchior (1576-1650).

482 *Übersetzung*: "Berichte"

483 *Übersetzung*: "Vertrauliche Verwicklungen und verdrießliche Mühen."

♀ den 20<sup>sten</sup>: Augustj<sup>484</sup>. ☿

Jch bin hinauß hetzen geritten, vndt haben 3 hasen gefangen, der 4<sup>te</sup> ist geschoßen worden.

J'ay regardè, comme mes enfans<sup>485</sup>, ont estudiè.<sup>486</sup> *et cetera*

Apres cela on a jouè au ballon.<sup>487</sup>

Dispettj, sospettj, e rispettj: intrighj varij.<sup>488</sup>

## 21. August 1641

☿ den 21. Augustj<sup>489</sup>:

heütte haben wir die ersten weintrauben bekommen, Gott wolle die weinlese gesegnen.

Sie wahren auß dem Zigelberge<sup>490</sup>.

*Melchior Loyß*<sup>491</sup> der hofmeister vndt *Martin hanckwitz*<sup>492</sup> der præceptor<sup>493</sup>, seindt wegen etzlicher diss differentzen, mitteinander verglichen worden, con fatjca<sup>494</sup>.

[[131r]]

Die avisen<sup>495</sup> von Cöhten<sup>496</sup> geben:

Daß der Frantzose<sup>497</sup> die Spannier<sup>498</sup> in Flandern<sup>499</sup>, aufs häupt geschlagen, vndt Duynkercken<sup>500</sup> in großen schregken gebracht.

Daß der herzog von Bouillon<sup>501</sup> mitt dem Könige in Franckreich<sup>502</sup> sich verglichen, vndt ihm die Festung Sedan<sup>503</sup> vberlifert habe.

484 Übersetzung: "des Augusts"

485 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

486 Übersetzung: "Ich habe beobachtet, wie meine Kinder gelernt haben."

487 Übersetzung: "Daraufhin hat man Ball gespielt."

488 Übersetzung: "Böse Streiche, Verdächtigungen und Achtungen, verschiedene Verwicklungen."

489 Übersetzung: "des Augusts"

490 Ziegelberg.

491 Loyß, Melchior (1576-1650).

492 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

493 Übersetzung: "Lehrer"

494 Übersetzung: "mit Mühe"

495 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

496 Köthen.

497 Frankreich, Königreich.

498 Spanien, Königreich.

499 Flandern, Grafschaft.

500 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

501 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

502 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

503 Sedan.

Nachmittags bin ich mitt Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin<sup>504</sup>, meinen Söhnen<sup>505</sup>, vndt Schwestern<sup>506</sup>, in die weinberge spatziren gefahren.

Avis<sup>507</sup>: daß 2 mille<sup>508</sup> Schwedische<sup>509</sup> Reütter, bey Warmßdorf<sup>510</sup>, nachm Barbischen<sup>511</sup> winckel zu, vorüber paßirt, dörften vnß händel bringen.

Allerley verworrene händel, mitt den Croahten, Amptmann<sup>512</sup> von Plötzkau<sup>513</sup> vndt hofmeister<sup>514</sup> von Deßa<sup>515</sup> zu componiren<sup>516</sup> gehabtt, <non senza fatica<sup>517</sup>.>

## 22. August 1641

○ den 22. August<sup>j</sup><sup>518</sup> : 1641. ı

Vormittages conjunctim<sup>519</sup>, in die kirche.

Jl y a eu de la mütinerie, parmy mes mousquetaires, mais la dexterité de Nostitz<sup>520</sup> les a appaysè.<sup>521</sup>

Extra: *August von Erlach*<sup>522</sup>, quj a eu sa reprimande. Je [[131v]] ne peux conter pour extra: mes enfans<sup>523</sup>, nj leurs gens<sup>524</sup>.

heütte habe ich die hofordnung ablesen, vndt publiciren, auch darbey eine vermahnung durch den hofmeister Einsidel<sup>525</sup>, thun lassen. Gott gebe, daß sie gehallten werde.

504 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

505 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

506 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

507 Übersetzung: "Nachricht"

508 Übersetzung: "tausend"

509 Schweden, Königreich.

510 Warmsdorf.

511 Barby, Grafschaft.

512 Kühne, Christian.

513 Plötzkau, Amt.

514 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

515 Dessau (Dessau-Roßlau).

516 componiren: (Konflikt) beilegen.

517 Übersetzung: "nicht ohne Mühe"

518 Übersetzung: "des Augusts"

519 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

520 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

521 Übersetzung: "Es hat unter meinen Musketieren eine Meuterei gegeben, aber die Geschicklichkeit von Nostitz hat sie besänftigt."

522 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

523 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnewalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

524 Übersetzung: "der seinen Verweis bekommen hat. Ich kann nicht als extra zählen: meine Kinder, noch ihre Leute"

525 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

Der Crabahten<sup>526</sup> cornet<sup>527</sup>, hat sich meinen commissarien, nicht vndterwerfen wollen, sondern von meinem commando absolute<sup>528</sup> dependiren<sup>529</sup>.

Der Oberste Rochaw<sup>530</sup>, ist hiedurch, eilends nacher Plötzkaw<sup>531</sup> passirt. Man saget von einem recruytenplatz<sup>532</sup>, den Sie in Fürstenthumb Anhalt<sup>533</sup> suchen wollen.

J'ay envoyè du vin a Dessa<sup>534</sup>, pour 200 {Dalers} en payement de la pension, de mes enfans, outre les 250 {Dalers} desja payèz, ainsy que je ne reste, que 50 Dalers, dü caresme prenant.<sup>535</sup>  
<Nachmittags in die kirche.>

Der Cornet ist hieroben gewesen, vndt hat sich wegen der erkaufften pferde, mitt dem Amtmann<sup>536</sup> [[132r]] von Plötzkau<sup>537</sup> vergleichen wollen, sondern sein geldt wieder haben, welches nicht vnbillich, auf die zu Kalbe<sup>538</sup> verarrestirten<sup>539</sup> Reütter, (so die pferde im Deßawischen Antheil<sup>540</sup> gestohlen) verschoben wirdt. Vndt der Amtmann<sup>541</sup> von Plötzkau hat wol gewußt, wie die sache beschaffen gewesen, mit inhibition<sup>542</sup> des pferdekaufs von Soldaten alhier<so ich> alhier<sup>543</sup> publiciren lassen, vndt gleichwol so pferde erkauffen dörffen. Er<Der cornet<sup>544</sup>> hat aber alles, mit großer bescheidenheit, auf meinen außschlag<sup>545</sup> gestellet, dennoch bittende, ich wollte nicht zulaßen, daß er vndt seine Crabahten<sup>546</sup>, (welche redlich, jhr geldt, vor die pferde gegeben) möchten verkürtzt werden, vndt Ihrer Kayserlichen Mayestät<sup>547</sup> zu dienen vntüchtig gemacht. Ich habe endtlich sententionirt<sup>548</sup>, der cornet vnd die andern sollten kein pferdt wiedergeben, sie bekähmen denn erst ihr außgelegtes geldt wieder, damitt ist der cornet wolzufrieden, der Amtmann von Plötzkau vndt andere aber, vbel content gewesen.

526 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

527 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

528 Übersetzung: "vollständig"

529 dependiren: abhängen, abhängig sein.

530 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

531 Plötzkau.

532 Rekrutenplatz: Rekrutierungsgebiet.

533 Anhalt, Fürstentum.

534 Dessau (Dessau-Roßlau).

535 Übersetzung: "Ich habe Wein für 200 Taler in Bezahlung des Kostgeldes meiner Kinder nach Dessau geschickt außer den bereits bezahlten 250 Talern, sodass ich nur 50 Taler aus der Fastnacht schuldig bleibe."

536 Kühne, Christian.

537 Plötzkau, Amt.

538 Calbe.

539 verarrestiren: verhaften.

540 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

541 Kühne, Christian.

542 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

543 Bernburg.

544 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

545 Ausschlag: Entscheidung.

546 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

547 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

548 sentenzioniren: (in einer Rechtssache) entscheiden, ein Gerichtsurteil sprechen.

[[132v]]

Gegen abendt, ist der Obrist Rochaw<sup>549</sup>, von Plötzkau<sup>550</sup> wiederkommen, vndt hat mir zugesprochen, wegen eines Sammelplatzes zu im Deßawischen Antheil<sup>551</sup>. <Jst gar ein feiner cavaglier<sup>552</sup>.>

Der Diaconus<sup>553 554</sup> ist auch diesen Nachmittag bey vns gewesen. Ich habe ihm den kleinen Ernst Gottlieb von Börstel<sup>555</sup>, recommendirt. (ad informandum<sup>556</sup> [])

## 23. August 1641

» den 23. August<sup>557</sup>: 1641.

hinauß hetzen geritten, vndt einen hasen einbrachtt.

Jtzt kömpt der Stadtvoigt<sup>558</sup>, vndt berichtett, daß der Amptmann<sup>559</sup> von Plötzkau<sup>560</sup> gestern mitt dem pferde außm arrest geritten.

Nachmittags darbey gewesen, alß meine kinder<sup>561</sup> in der Schule examiniret worden, vndt haben Gott lob, vndt danck, feine progreß.

Gegen abendt hat sich Caspar Pfau<sup>562</sup> bey mir präsentirt zu vernehmen, ob mir alhier<sup>563</sup> eine zusammenkunfft möchte anständig sein? Ich habe mich wegen mangels an Victualien auch anderer vrsachen halben, höflich endtschuldiget.

[[133r]]

Postea<sup>564</sup> in kunstgarten<sup>565</sup> spatzirt, cum filiis<sup>566 567</sup>.

---

549 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

550 Plötzkau.

551 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

552 Übersetzung: "Edelmann"

553 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

554 Übersetzung: "Diakon"

555 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

556 Übersetzung: "zur Unterrichtung"

557 Übersetzung: "des Augsts"

558 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

559 Kühne, Christian.

560 Plötzkau, Amt.

561 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

562 Pfau, Kaspar (1596-1658).

563 Bernburg.

564 Übersetzung: "Später"

565 Kunstgarten: Garten an der Wasserkunst.

566 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

567 Übersetzung: "mit den Söhnen"

## 24. August 1641

σ den 24. August<sup>j</sup><sup>568</sup>: 1641. i

Rindorf<sup>569</sup> hat gestern abend hasen einbracht, so er gestern mitt dem lerchengarn<sup>570</sup> nebenst ezlichen lerchen vndt Feldhünern<sup>571</sup> gefangen. <Die Partien<sup>572</sup> seindt heütte starck gegangen.>

Expedienda<sup>573</sup> expedirt in den differentzsachen, vndt sonstens. et cetera <Die Partjen, haben Fürst Ludwig<sup>574</sup> vnd anderen pferde genommen.>

## 25. August 1641

♀ den 25. August<sup>j</sup><sup>575</sup>: 1641. i

Das vjehesterben, will alhier<sup>576</sup> auch einreißen.

Diese Nacht, hat sich ein vnglück, bey Güsten<sup>577</sup>, zugetragen, in dem ein Quedlinburger, vom wagen schlafende gefallen, vndt von Matz Vrlobs<sup>578</sup> wagen, Todt gefahren, derselbe aber, mitt wagen, vndt pferden, allda verarrestiret<sup>579</sup> worden.

Vormittags, hat Er<sup>580</sup> Peter Goht<sup>581</sup>, auf dem Saal geprediget, vndt den Segen des herren außgelegt.

Ein Crabahten<sup>582</sup> Oberster, Rackowitz<sup>583</sup>, hat mir geschrieben, vndt proviandt begehrt, vor die zu Kalbe<sup>584</sup>, liegende Crabahten.

halcke<sup>585</sup> der Major, ist zu Mittage bey vns gewesen.

---

568 Übersetzung: "des Augusts"

569 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

570 Lerchengarn: Netz zum Fangen von Lerchen.

571 Feldhuhn: Rebhuhn.

572 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

573 Übersetzung: "Zu erledigende Sachen"

574 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

575 Übersetzung: "des Augusts"

576 Bernburg.

577 Güsten.

578 Orlob, Matthias (1589-1660).

579 verarrestiren: verhaften.

580 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

581 Gothus, Petrus (1599-1670).

582 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

583 Rajkovi#, Nikola (gest. 1644).

584 Calbe.

585 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

Jl a fallü chastier des insolents, & mauvais garçons.<sup>586</sup>

[[133v]]

heütte zu Nachmittage, ist mir vndt Meiner herzlieb(st)e Gemahlin<sup>587</sup> bey Pfuhle<sup>588</sup>, durch verwarlosung<sup>589</sup> eines Mußketirers in die eylf fuder<sup>590</sup> hew, schade geschehen, vndt durch brandt aufgangen.

Jn garten gegen abendt, spatzirt.

Den Crabahten<sup>591</sup>, ist etwas Proviandt von innen<sup>592</sup> abgefolget<sup>593</sup> worden, auß guten willen. Zu Cöhten<sup>594</sup> hat man sicks verweigert.

## 26. August 1641

<sup>2</sup> den 26<sup>sten</sup>: Augustj<sup>595</sup>: 1641.

Bey meiner kinder<sup>596</sup> examine<sup>597</sup>, abermahl gewesen. Befinde Gott lob, vndt danck, einen feinen profectum<sup>598</sup> [.]

Andere verworrene händel gehabt, wegen des außgetretenen<sup>599</sup> Amptmanns<sup>600</sup> von Plötzkau<sup>601</sup> &cetera vndt injurien so er dem Stadtvoigt<sup>602</sup> aufdringet, Jtem<sup>603</sup>: wegen des pfarrers<Schößers> von Gröptzigk<sup>604</sup>. perge<sup>605</sup>

Die Cöthnischen<sup>606</sup> avisen<sup>607</sup> geben:

586 *Übersetzung*: "Man hat freche und schlechte Jungen bestrafen müssen."

587 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

588 Pful.

589 Verwahrlosung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

590 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

591 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

592 Bernburg.

593 abfolgen: herausgeben.

594 Köthen.

595 *Übersetzung*: "des Augusts"

596 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

597 *Übersetzung*: "Prüfung"

598 *Übersetzung*: "Fortschritt"

599 austreten: einen Rechtsraum gegen die Regel verlassen, fliehen.

600 Kühne, Christian.

601 Plötzkau, Amt.

602 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

603 *Übersetzung*: "ebenso"

604 Gröbzig.

605 *Übersetzung*: "usw."

606 Köthen.

607 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

Daß Arien<sup>608</sup> von den Spannischen<sup>609</sup> wieder belägert, nach dem die Frantzösische<sup>610</sup> armée vndter dem Mareschal de Milleraye<sup>611 612</sup>, darauß gewichen, vndt ihre retranchements<sup>613</sup> verlaßen.

Das hatzfeldt<sup>614</sup> Dorsten<sup>615</sup> hart zusetzet.

Das der Kayser<sup>616</sup> noch auf Michaelis<sup>617</sup> [[134r]] von Regenspurg<sup>618</sup> aufbrechen, vnd ein Mandat<sup>619</sup> wieder die iehnigen, (so mitt dem feinde correspondiren, oder vole munition vnd proviandt demselben zukommen lassen, auch wechselbriefe in den Städten vbermachen) ergehen lassen werde, bey verlust ehre vndt güchter. etcetera

So habe sich auch der König in Frankreich<sup>620</sup> mitt dem herzog von Bouillon<sup>621</sup> vertragen, ohne zuthun des herzogs von Guise<sup>622</sup> vndt anderer, der herzog von Lottringen<sup>623</sup> lavirt, iedoch helt man ihn an itzo, vor mehr Spanisch<sup>624</sup>, alß Frantzösisch<sup>625</sup>.

Vor Gennep<sup>626</sup> liegt noch des Prinzen von Vranien<sup>627</sup> seine armée, vnd bedenkt sich, was sie weiter anfangen sollen.

Vor Terragona<sup>628</sup> in Catalogna<sup>629 630</sup> gehets auch noch zweifelhaftig her, vndt die Spanische Schifarmada<sup>631</sup> ist gewiß vom Erzbischof von Bourdeaux<sup>632</sup> daselbst geschlagen worden.

Der Portugiesische<sup>633</sup> gesandte<sup>634</sup> in hollandt<sup>635</sup>, bleibt auch stegken mi[tt] seinem aufbruch, vndt hat ein leckendes Schiff, auch contrary<sup>636</sup> windt bekommen.

608 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

609 Spanien, Königreich.

610 Frankreich, Königreich.

611 La Porte, Charles de (1602-1664).

612 Übersetzung: "Marschall de Meilleraye"

613 Übersetzung: "Befestigungswerke"

614 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

615 Dorsten.

616 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

617 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

618 Regensburg.

619 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

620 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

621 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

622 Lorraine, Henri (3) de (1614-1664).

623 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

624 Spanien, Königreich.

625 Frankreich, Königreich.

626 Gennep.

627 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

628 Tarragona.

629 Katalonien, Fürstentum.

630 Übersetzung: "Tarragona in Katalonien"

631 Schiffarmada: Kriegsflotte.

632 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

633 Portugal, Königreich.

634 Mendonça Furtado, Tristão de (ca. 1580-1642).

635 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

[[134v]]

1 hase von Zepzig<sup>637</sup> einbracht.

## 27. August 1641

◊ den 27. August<sup>638</sup>: 1641.

Bey dem examine<sup>639</sup> meiner lieben kinder<sup>640</sup> abermals gewesen, da sie dann gar wol bestanden. Gott gesegene jhre progreß in studiis, & Pietate<sup>641</sup>; <vndt hindere alle machinations contrarias<sup>642</sup> [.]>

Extra zu Mittage: M<elchior> Loys<sup>643</sup>, &cetera vndt meiner kinder leütte, locis solitis<sup>644</sup>, bey mir aber auch, Magister Sachß<sup>645</sup> gewesen.

Daß viehesterben, will nicht allein allhier<sup>646</sup>, sondern auch auf der Nachtbarschaft, ie mehr vndt mehr, ejnreißen. Gott wende ferrnere landtplagen von vnß in gnaden abe[!].

Derechef est arrivè üne mauvayse recharge dü Colonel Werder<sup>647</sup>, touchant le Schößer de Werderßhausen<sup>648</sup> <sup>649</sup>.

Mauvaises nouvelles d'un lieu, auquel nous nous abandonnions le plüs, en l'affaire Megapolitain<sup>650</sup> , mais l'ire de Dieu, est encores espandüe sur nous, & sa main fort appesantie sur nostre mayson<sup>651</sup> .  
<sup>652</sup>

## 28. August 1641

[[135r]]

---

636 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

637 Zepzig.

638 *Übersetzung*: "des Augusts"

639 *Übersetzung*: "Prüfung"

640 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

641 *Übersetzung*: "den Studien und der Frömmigkeit"

642 *Übersetzung*: "gegensätzlichen Kunstgriffe"

643 Loyß, Melchior (1576-1650).

644 *Übersetzung*: "an den gewohnten Orten"

645 Sachse, David (1593-1645).

646 Bernburg.

647 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

648 Werdershausen.

649 *Übersetzung*: "Erneut ist eine schlechte wiederholte Bitte des Obersten Werder angekommen, den Schösser aus Werdershausen betreffend."

650 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

651 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

652 *Übersetzung*: "Schlechte Nachrichten von einem Ort, auf welchen wir uns in der mecklenburgischen Sache am meisten verließen, aber der Zorn Gottes wird noch über uns ausgebreitet und seine Hand über unserem Haus sehr schwer gemacht."

⊙ den 28. August<sup>653</sup>: 1641.

Avis<sup>654</sup> von Ballenstedt<sup>655</sup>, daß mir abermals pferde abgenommen worden, vndt daß daselbst, vndt zu hoym<sup>656</sup>, die Partien<sup>657</sup> sehr stargk reitten, vndt vielen vndterthanen schaden zugefügert, mitt pferde abnahm vndt dergleichen. Nur mir gegeschiehet allein der größeste schade. Patientia!<sup>658</sup>

Die Partien von Manßfeldt<sup>659</sup> machen sich auch nahe & herbey, vndt lose händel.

heütte ist der Präceptor<sup>660 661</sup>, meiner kinder<sup>662</sup>, wie auch der kammerdiener, Geörge Rust<sup>663</sup>, in eydt vndt pflicht, genommen worden.

Man hat sich zur communion präparirt.

Avis<sup>664</sup>: daß der Fürst Stadian<sup>665</sup>, deützscher Meister<sup>666</sup> ankommen wirdt, Sperreütter<sup>667</sup> begehrt Proviandt vndt bier, vor ihn nacher Kalbe<sup>668</sup>.

Es hat sich Rittmeister Francke<sup>669</sup> präsentirt wegen des Sperreütters, vndt Proviandt von vns begehret, oder mitt der execution gedrowet. Jch habe ihn beym Nachtimbiß behallten, vndt allerley discurß angehöret. Er ist endlich gar content abgeschieden, nach dem er von mir etwas satisfaction erlanget:

## 29. August 1641

[[135v]]

⊙ den 29. August<sup>670</sup>: 1641.

Diesen Morgen, seindt die citationes<sup>671</sup> oder invitationes<sup>672</sup> nacher Deßaw<sup>673</sup> einkommen.

653 Übersetzung: "des Augsts"

654 Übersetzung: "Nachricht"

655 Ballenstedt.

656 Hoym.

657 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

658 Übersetzung: "Geduld!"

659 Mansfeld.

660 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

661 Übersetzung: "Lehrer"

662 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

663 Rust, Georg (1616-vor 1677).

664 Übersetzung: "Nachricht"

665 Stadion, Johann Kaspar von (1567-1641).

666 Deutscher Orden (Orden der Brüder vom Deutschen Hospital Sankt Mariens in Jerusalem/Ordo Fratrum Domus Hospitalis Sanctae Mariae Teutonicorum in Jerusalem).

667 Sperreuter, Claus Dietrich von (ca. 1600-1653).

668 Calbe.

669 Francke, N. N..

670 Übersetzung: "des Augsts"

671 Übersetzung: "Vorladungen"

300 pferde seindt diese Nacht vorm berge<sup>674</sup> gewesen, zu recognosciren.

Wir haben heütte das danckfest vor die liebe erndte gehallten, vndt communiciret.

Alarme<sup>675</sup> von 300 Crabahten<sup>676</sup> so vorüber paßirt, contra Suecos<sup>677 678</sup>.

Avis<sup>679</sup>: daß 20 pferde innerhalb 4 Tage, von hoym<sup>680</sup> geraubet worden, vndt das man wegen der Frantzösischen<sup>681</sup> armèe in großen Forchten begriffen.

heütte seindt 2 pferde zu Poley<sup>682</sup> außgespannet, Erlachen<sup>683</sup> aber seine Schafe von den Crabahten, geraubet worden.

Nachmittags wieder in die kirche.

Avis<sup>684</sup>: daß zu Regenspurg<sup>685</sup> der salvus conductus<sup>686</sup> den Braunschweigischen<sup>687</sup> vndt Caßelischen<sup>688</sup> aufgekündiget, vndt daß Mein bruder Fürst Friedrich<sup>689</sup> sich wol in acht zu nehmen vrhsach hette.

[[136r]]

Jtem<sup>690</sup>: daß herzog Frantz Albrecht<sup>691</sup> vber 500 gefangenen den Schwedischen<sup>692</sup> abgenommen, auch eine leibcompagnie geschlagen.

Es kömpt mir heütte eine citation nach der andern zu, nacher Plötzkatt Deßaw<sup>693</sup> zu erscheinen.

Jch habe heütte auf vielfältige<sup>694</sup> vorbitte Meiner Freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin<sup>695</sup> Liebden den Schößer von Gröptzigk<sup>696</sup>, dimitirt<sup>697</sup>, iedoch, daß er sich wieder stellen soll. Je crains, qu'il fera üne escappade.<sup>698</sup>

---

672 Übersetzung: "Einladungen"

673 Dessau (Dessau-Roßlau).

674 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

675 Übersetzung: "Schrecken"

676 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

677 Schweden, Königreich.

678 Übersetzung: "gegen die Schweden"

679 Übersetzung: "Nachricht"

680 Hoym.

681 Frankreich, Königreich.

682 Poley.

683 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

684 Übersetzung: "Nachricht"

685 Regensburg.

686 Übersetzung: "sicheres Geleit"

687 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

688 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

689 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

690 Übersetzung: "Ebenso"

691 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

692 Schweden, Königreich.

693 Dessau (Dessau-Roßlau).

694 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

695 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Die Krosigk<sup>699</sup> von Erxleben<sup>700</sup>, fangen auch an, sich Mausich zu machen, vndt wollen nicht mehr erscheinen, wegen[auf](#) ergangene citation, wegen des bierverkaufs, derentwegen sie von der brawerschaft alhier<sup>701</sup>, angeklaget worden. Sie wollen aber, ihre vnmündige mitt einschließen, oder dero vermündere. Il semble que toute la Noblesse soit rebelle, & que l'in incite l'autre, a desobbeissance, en ce monde perverty, & en ce siecle calamiteux. Les anciens ne faisoyent pas, comme cela.<sup>702</sup>

## 30. August 1641

[[136v]]

» den 30<sup>sten</sup>: Augustj<sup>703</sup>: 1641.

heütte seindt wir auf die angestellete zusammenkunft nacher Deßaw<sup>704</sup> gezogen, mitt meinen Rähten, hofmeister Einsidel<sup>705</sup> vndt Doctor Mechovio<sup>706</sup>. Vndterwegens zu Trinumb<sup>707</sup> Fürst Augustum<sup>708</sup> angetroffen, nebenst dem præsidenten<sup>709</sup> vndt kallte küche gehalten, auch Fürst Ludwig<sup>710</sup> nochmalß, nach vielfältigen<sup>711</sup> schreiben invitiren<sup>712</sup> lassen, <aber vergebens.>

Zu Deßaw hat vns Fürst Iohann Casimir<sup>713</sup> wol entpfangen, vndt ansehlich logiret vndt tractiret<sup>714</sup>.

Der deütsche Meister<sup>715</sup> Fürst von Stadian<sup>716</sup> so mitt seinen völckern<sup>717</sup> angezogen, hat auf vnser beschehenes einladen, nicht hineyn nach Deßaw, kommen wollen, sondern sich gar höflich endtschuldiget. Der General Wachmeister ~~σ den 31. Augustj~~<sup>718</sup> 1641. <Sperreütter<sup>719</sup> wie auch

696 Gröbzig.

697 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

698 *Übersetzung*: "Ich fürchte, dass er einen Ausreißer machen wird."

699 Krosigk, Matthias von (1616-1697); Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

700 Hohenerxleben.

701 Bernburg.

702 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der ganze Adel rebellisch sei und dass der eine den anderen zum Ungehorsam in dieser verdorbenen Welt und in diesem unheilvollen Zeitalter antreibt. Die Alten handelten nicht so."

703 *Übersetzung*: "des Augsts"

704 Dessau (Dessau-Roßlau).

705 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

706 Mechovius, Joachim (1600-1672).

707 Trinum.

708 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

709 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

710 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

711 vielfältig: vielfach, vielmäßig, oft, wiederholt.

712 invitiren: einladen.

713 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

714 tractiren: bewirken.

715 Deutscher Orden (Orden der Brüder vom Deutschen Hospital Sankt Mariens in Jerusalem/Ordo Fratrum Domus Hospitalis Sanctae Mariae Teutonicorum in Jerusalem).

716 Stadion, Johann Kaspar von (1567-1641).

717 Volk: Truppen.

718 *Übersetzung*: "des Augsts"

719 Sperreuter, Claus Dietrich von (ca. 1600-1653).

der<sup>720</sup> Oberste Trandorf<sup>721</sup>, Rah<vndt><sup>722</sup> Obrist Rochaw<sup>723</sup>, seindt neben den Cöthnischen<sup>724</sup> Gesandten, alß dem Obersten Werder<sup>725</sup>, vndt hofraht Schuemacher<sup>726</sup>, zur Tafel beruffen worden.

Es ist die meiste Ritter: vndt landschaft<sup>727</sup> alhier versamlet gewesen.

## 31. August 1641

[[137r]]

σ den 31. Augusti<sup>728</sup> 1641.

Fleißig raht gehallten, 1. wegen des Erzherzogs<sup>729</sup> begehren der 900 {Wispel} vndt daß obrist Rochaw<sup>730</sup> Sammelplatzes, auch anderer petita<sup>731</sup>.

Rochaw ist abgewiesen worden, <mitt rationibus<sup>732</sup>.>

Nachmittag wieder in Raht.

---

720 Gestrichenes im Original verwischt.

721 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

722 Gestrichenes im Original verwischt.

723 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

724 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

725 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

726 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

727 Anhalt, Landstände.

728 Übersetzung: "des Augsts"

729 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

730 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

731 Übersetzung: "Gesuche"

732 Übersetzung: "Begründungen"

# Personenregister

- Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 30  
Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 24  
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 15  
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 2, 9, 11, 18, 21, 24  
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 24  
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 9, 16, 18, 21, 24, 28, 32  
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 18, 18, 19, 21, 23, 24, 24, 26, 26, 28, 30, 31  
Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 24  
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 18, 18, 19, 21, 23, 24, 24, 26, 26, 28, 30, 31  
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 32  
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 8, 33  
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 2, 9, 11, 18, 21, 24  
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 8, 18, 18, 27, 33  
Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 18  
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 33  
Bodenhausen, Cuno Ordemar von 19  
Börstel, Ernst Gottlieb von 26  
Börstel, Heinrich (1) von 12, 16, 20, 33  
Börstel, Susanna Henrike von 20  
Bourbon, Henri II de 4  
Bourbon, Louis (1) de 3, 3, 5  
Bourbonen, Dynastie 3, 5  
Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 6  
Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 16  
Coligny, Gaspard I, Duc de 3  
Drandorf, August Adolf von 18, 34  
Duarte, Infant von Portugal 5  
Dumstorff, Franz Alhard von 17  
Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean 3, 15  
Einsiedel, Heinrich Friedrich von 22, 24, 33  
Erlach, August Ernst von 24, 32  
Erlach, Burkhard (1) von 15  
Escoubleau de Sourdis, Henri d' 4, 29  
Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 3, 17, 19, 21, 25, 29  
Finck, Gerhard 16, 17  
Francke, N. N. 31  
Gothus, Petrus 27  
Halck, Hans Albrecht von 2, 7, 27  
Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 11  
Hanckwitz, Martin 23, 31  
Hatzfeldt, Melchior, Graf von 12, 20, 29  
Heldt, Peter 10  
Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 4, 6, 12  
Hoditz von Hoditz und Wolframitz, Sidonius (Karl), Graf von 14, 17  
Hohenlohe-Neuenstein-Weikersheim, Siegfried, Graf von 20  
Imonville, Nicolas d' 10, 11  
Johann IV., König von Portugal 4  
Jordan, Heinrich 14  
Kalschmidt von Eisenberg, Johann Baptist 16, 17  
Karl I., König von England, Schottland und Irland 12, 13, 20  
Knoch(e), Hans Ludwig von 19  
Knoch(e), Kaspar Ernst von 19  
Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 2  
Krosigk, Matthias von 20, 33  
Krosigk, Volrad (2) von 20, 33  
Kühne, Christian 24, 25, 25, 26, 28  
Lamboy, Wilhelm, Graf von 3, 6  
La Porte, Charles de 29  
La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de 3, 21, 23, 29  
Leonhardt, Christian 2  
Lippe, Christoph von der 21  
Lorraine, Henri (3) de 3, 29

- Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 29  
 Loyß, Melchior 18, 22, 23, 30  
 Ludwig, Paul 12, 13  
 Ludwig XIII., König von Frankreich 3, 5, 6,  
     21, 23, 29  
 Mechovius, Joachim 5, 7, 8, 13, 14, 16, 22, 33  
 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog  
     von 30  
 Mendonça Furtado, Tristão de 29  
 Milag(ius), Martin 7, 8  
 Nassau-Siegen-Hilchenbach, Wilhelm, Graf  
     von 3  
 Nostitz, Karl Heinrich von 2, 8, 18, 19, 21, 24  
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 12, 29  
 Orlob, Matthias 27  
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge  
     von Österreich) 8, 13, 14, 16  
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 2,  
     5, 8, 12, 16, 17, 20, 34  
 Petz, Georg d. J. 10  
 Pfau, Kaspar 5, 26  
 Philipp IV., König von Spanien 4  
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw.  
     Principe 9, 13  
 Rajković, Nikola 27  
 Reuschenberg, Johann (Ernst) von 5  
 Rieck(e), Christoph 15  
 Rindtorf, Abraham von 9, 17, 22, 27  
 Rochow, Moritz August von 25, 26, 34, 34  
 Roe, Thomas 2  
 Rossetti, Carlo 6  
 Rust, Georg 31  
 Sachse, Daniel 19  
 Sachse, David 8, 11, 30  
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 13, 17  
 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog  
     von 13, 32  
 Salmuth, Heinrich 11, 26, 28  
 Sander, Levin 13  
 Schaumburg, Otto V., Graf von 16  
 Schlammersdorff, Hans Christoph von 10  
 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) 10  
 Schmidt, Martin 9, 11  
 Schumacher, Heinrich 34  
 Schwartzberger, Georg Friedrich 16  
 Schwartzberger, Jakob Ludwig 9  
 Solms-Sonnewalde, Anna Sophia, Gräfin zu,  
     geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 24  
 Sommer, Johann Andreas 26  
 Sperreuter, Claus Dietrich von 31, 33  
 Stadion, Johann Kaspar von 31, 33  
 Stammer, Familie 8  
 Toledo y Mendoza, García Álvarez de 4  
 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf 4  
 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) 9  
 Wallwitz, Esche von 24  
 Wancke, Jakob 13  
 Werder, Cuno Hartwig von dem  
 Werder, Dietrich von dem 19, 22, 30, 34  
 Wolff, Hans Georg 17

# Ortsregister

- Ägypten 11  
Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie) 3, 6, 12, 29  
Aken 3, 8  
Anhalt, Fürstentum 25  
Anhalt-Dessau, Fürstentum 25, 26  
Anhalt-Köthen, Fürstentum 10, 34  
Aschersleben 13, 17  
Badeborn 7  
Ballenstedt 7, 9, 10, 11, 13, 17, 20, 22, 31  
Ballenstedt(-Hoym), Amt 9, 11  
Barby, Grafschaft 24  
Bernburg 8, 8, 10, 11, 16, 17, 19, 20, 25, 26,  
    27, 28, 30, 33  
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 32  
Bockenem 14  
Brabant, Herzogtum 14  
Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 32  
Brünn (Brno) 14  
Brüssel (Brussels, Bruxelles) 6  
Calbe 8, 11, 25, 27, 31  
Champagne 5  
Dänemark, Königreich 21  
Dauphiné 5  
Dessau (Dessau-Roßlau) 5, 11, 18, 24, 25, 31,  
    32, 33  
Donchery 3  
Dorsten 12, 20, 29  
Dresden 17  
Dröbel 21  
Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 23  
Eger (Cheb) 11  
England, Königreich 2, 4, 6  
Flandern, Grafschaft 12, 23  
Frankreich, Königreich 3, 3, 5, 6, 7, 12, 15, 23,  
    29, 29, 32  
Gennep 3, 6, 12, 29  
Görlitz 13, 16  
Goslar 2, 12  
Gröbzig 19, 22, 28, 32  
Güsten 27  
Halberstadt 14, 17  
Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit  
    1648) 13  
Halle (Saale) 8  
Hessen-Kassel, Landgrafschaft 32  
Hildesheim 14, 14, 20  
Hohenerxleben 20, 33  
Hornburg 2, 12, 17  
Hoym 31, 32  
Italien 21  
Katalonien, Fürstentum 4, 14, 29  
Kirchenstaat 4  
Köln 6  
Köthen 5, 11, 14, 18, 18, 18, 23, 28, 28  
Langer Berg (Saale) 9  
Leipzig 12, 14  
Liebenburg, Schloss 20  
Liefkenshoek, Festung 14  
Magdeburg 10  
Mähren, Markgrafschaft 14  
Mansfeld 31  
Neapel, Königreich 4  
Neuhaldensleben (Haldensleben I) 22  
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben  
    Vereinigten Provinzen) 5, 6, 6, 14, 29  
Niederlande (beide Teile) 21  
Oker, Fluss 4, 12  
Osmanisches Reich 6, 6, 9, 12  
Osterwieck 2, 12  
Passau 5  
Pfalz, Kurfürstentum 2, 20  
Pful 28  
Plötzkau 8, 25, 26  
Plötzkau, Amt 24, 25, 26, 28  
Polen, Königreich 4  
Poley 14, 32  
Portugal, Königreich 4, 29  
Ravenstein, Herrschaft 6, 12  
Regensburg 3, 6, 7, 19, 21, 29, 32  
Sachsen, Kurfürstentum 7  
Sachsen-Altenburg, Herzogtum 16  
Sachsen-Weimar, Herzogtum 16  
Schottland, Königreich 12, 13  
Schwarzburg, Grafschaft 16  
Schweden, Königreich 4, 7, 11, 14, 17, 22, 24,  
    32, 32

- Sedan 3, 23  
Spa 6  
Spanien, Königreich 4, 4, 6, 6, 12, 14, 23, 29,  
29  
Spanisches Meer (Balearisches Meer) 6  
Staßfurt 10, 20  
Tarragona 4, 12, 14, 29  
Tienen 14  
Trinum 33
- Troyes 5  
Ungarn, Königreich 13  
Warmsdorf 24  
Wedlitz 16  
Werdershausen 20, 30  
Wien 19  
Wolfenbüttel 4, 12, 14, 14  
Zepzig 9, 21, 30  
Ziegelberg 23

# **Körperschaftsregister**

Anhalt, Landstände 34  
Deutscher Orden (Orden der Brüder vom  
Deutschen Hospital Sankt Mariens in  
Jerusalem/Ordo Fratrum Domus Hospitalis  
Sanctae Mariae Teutonicorum in Jerusalem)  
31, 33  
England, Parlament (House of Commons und  
House of Lords) 6, 20  
Fruchtbringende Gesellschaft 19  
Jesuiten (Societas Jesu) 15